



Avantgarde 4

HU Használati utasítás (használó)	3
--	---

Tartalomjegyzék

HU

1	Előszó	5
2	Termékleírás	5
2.1	Működése.....	5
2.2	A termék áttekintése.....	6
3	Biztonság	7
3.1	Jelmagyarázat.....	7
3.2	Biztonsági tudnivalók a használathoz.....	8
3.3	További tudnivalók.....	11
3.4	Adattábla.....	11
4	Kiszállítás	12
4.1	A szállítmány tartalma.....	12
4.2	Opciók.....	12
4.3	Tárolás.....	12
4.3.1	Tárolás hétköznapi használat esetén.....	12
4.3.2	Tárolás hosszabb távollét esetén.....	12
5	Használatba vétel	12
5.1	Összeszerelés.....	12
6	Használat	13
6.1	A kerekesszék hajtásának technikái.....	13
6.2	További használati tudnivalók.....	14
6.3	Beszállás és átülés.....	14
6.4	Lábtámaszok.....	15
6.4.1	A lábtámaszok rögzítése / levétele.....	15
6.4.2	A láblemez fel- és lehajtása.....	16
6.5	Ülőpárna és háttámla húzat.....	17
6.6	Oldalrészek.....	17
6.6.1	A kartámasz magasságának elállítása.....	17
6.6.2	Az oldalrészek levétele.....	17
6.7	Tolófogantyúk.....	18
6.7.1	A tolófogantyúk beállítása.....	18
6.8	Meghajtó kerekek.....	18
6.8.1	A meghajtó kerekek levétele/felhelyezése.....	19
6.9	Kormányó kerekek és kormányzókerék villa.....	20
6.9.1	Eljárás, ha nehezen jár.....	20
6.10	Fékek.....	20
6.10.1	A rögzítőfékek használata.....	20
6.10.2	A könnyökáros fék használata a használó és kísérőszemély által.....	21
6.11	Billenésgátló és billentésségítő.....	21
6.11.1	A billenésgátló aktiválása és deaktiválása.....	22
6.11.2	A billentésségítő használata.....	23
6.12	Átmeneti görgők.....	23
6.12.1	Az átmeneti görgők használata.....	23
6.13	Medenceöv.....	24
6.14	További opciók.....	24
6.15	Szétszerelés és szállítás.....	24
6.16	Használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben.....	25
6.16.1	Avantgarde DV/DS a CLT, CLT Ultra opciók nélkül.....	25
6.16.1.1	Szükséges tartozékok.....	26
6.16.1.2	Szerelés.....	26
6.16.1.3	A termék használata járműben.....	26
6.16.1.4	A használat korlátozásai.....	27
6.16.2	A CLT, CLT Ultra opciók.....	28

6.17	Ápolás	28
6.17.1	Tisztítás	28
6.17.1.1	Az ülés párna tisztítása.....	28
6.17.1.2	Hevederek tisztítása.....	29
6.17.2	Fertőtlenítés	29
7	Gondozás és javítás	29
7.1	Karbantartás.....	29
7.1.1	Gondozási időközök	30
7.1.2	A gondozási munkák.....	30
7.2	Javítás	30
7.2.1	Tömlő, abroncsszalag és abroncscsere	30
8	Ártalmatlanítás	32
8.1	Tudnivalók az ártalmatlanításról.....	32
9	Jogi tudnivalók	32
9.1	Felelősség	32
9.2	CE-jelzés	32
9.3	Garancia.....	32
9.4	A használat időtartama	32
9.5	Márkajelzés	32
10	Műszaki adatok.....	33
11	Függelékek	34
11.1	Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre	34

1 Előszó

TÁJÉKOZTATÁS

Az utolsó frissítés időpontja: 2017-05-31

- ▶ A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot.
- ▶ A sérülések és a termék károsodásának megelőzése végett tartsa be a biztonsági tanácsokat.
- ▶ Tanítsa meg magát a szakszemélyzettel a termék szakszerű és veszélytelen használatára.
- ▶ Órizza meg ezt a dokumentumot.

TÁJÉKOZTATÁS

- ▶ Új információkat kap a termékbiztonságról és a termék visszahívásokról a Customer Care Center (CCC) ügyfélközpontban az oa@ottobock.com címen, vagy a gyártó szervizében (a címet ld. a belső borítón vagy a hátoldalon).
- ▶ Ezt a dokumentumot elkérheti PDF fájlban, a Customer Care Center (CCC) ügyfélközpontban az oa@ottobock.com címen, vagy a gyártó szervizében (a címet ld. a belső borítón vagy a hátoldalon). A PDF fájlt nagyított formában is lehet ábrázolni.
- ▶ A Használati utasításról szóló további kérdéseivel forduljon ahhoz a szakszemélyzethez, aki a terméket Önnek átadta.

Jóminőségű termék került az Ön birtokába, melyet sokoldalúan használhat a mindennapokban, otthon és a szabadban egyaránt.

Mindenféle sérülés elkerülése érdekében a termék használata előtt ismerkedjen meg annak kezelésével, működésével és használatával. Ez a Használati utasítás ismerteti Önnel az ehhez szükséges tudnivalókat.

Főleg az alábbiakat kell figyelembe venni:

- Minden kísérőt is a szakszemélyzetnek kell betanítania a termék használatára a jelen Használati utasítás alapján.
- A termék használója szükségleteinek megfelelően hozzáigazították. Utólagos változtatásokat csak szakember végezhet rajta. Ajánljuk a termék hozzáigazításának rendszeres ellenőrzését a hosszútávú optimális ellátás érdekében. A félévenkénti hozzáigazítás különösen ajánlott, ha a használó növéiben lévő gyermek vagy fiatalok.
- Ha kérdés vagy probléma merül fel, forduljon a terméket eredetileg hozzáigazító szakszemélyhez, vagy a gyártó szervizéhez (címek a hátsó borító belső vagy hátoldalán).
- A termék kizárólag az itt említett opciókkal kombinálható. Más gyártóktól származó gyógyászati termékekkel és/vagy tartozékokkal való kombinációkért, melyek kívül esnek az építőköcska elven, a gyártó felelősséget nem vállal. Vegye figyelembe a "Felelősség" című fejezetben szereplő adatokat is.
- A terméken szerviz- vagy javító munkát kizárólag képzett szakszemély végezhet. Probléma esetén forduljon az Ön számára illetékes szakkereskedőhöz. Ott csakis eredeti Ottobock alkatrészekkel végzik el a javítást.
- Az Ön terméke eltérhet az ábrázolt változatoktól. A jelen használati utasításban szereplő valamennyi opció nem található meg az Ön termékén.
- A gyártó fenntartja a jelen Használati utasításban leírt kivételhez képest a műszaki változtatások jogát.

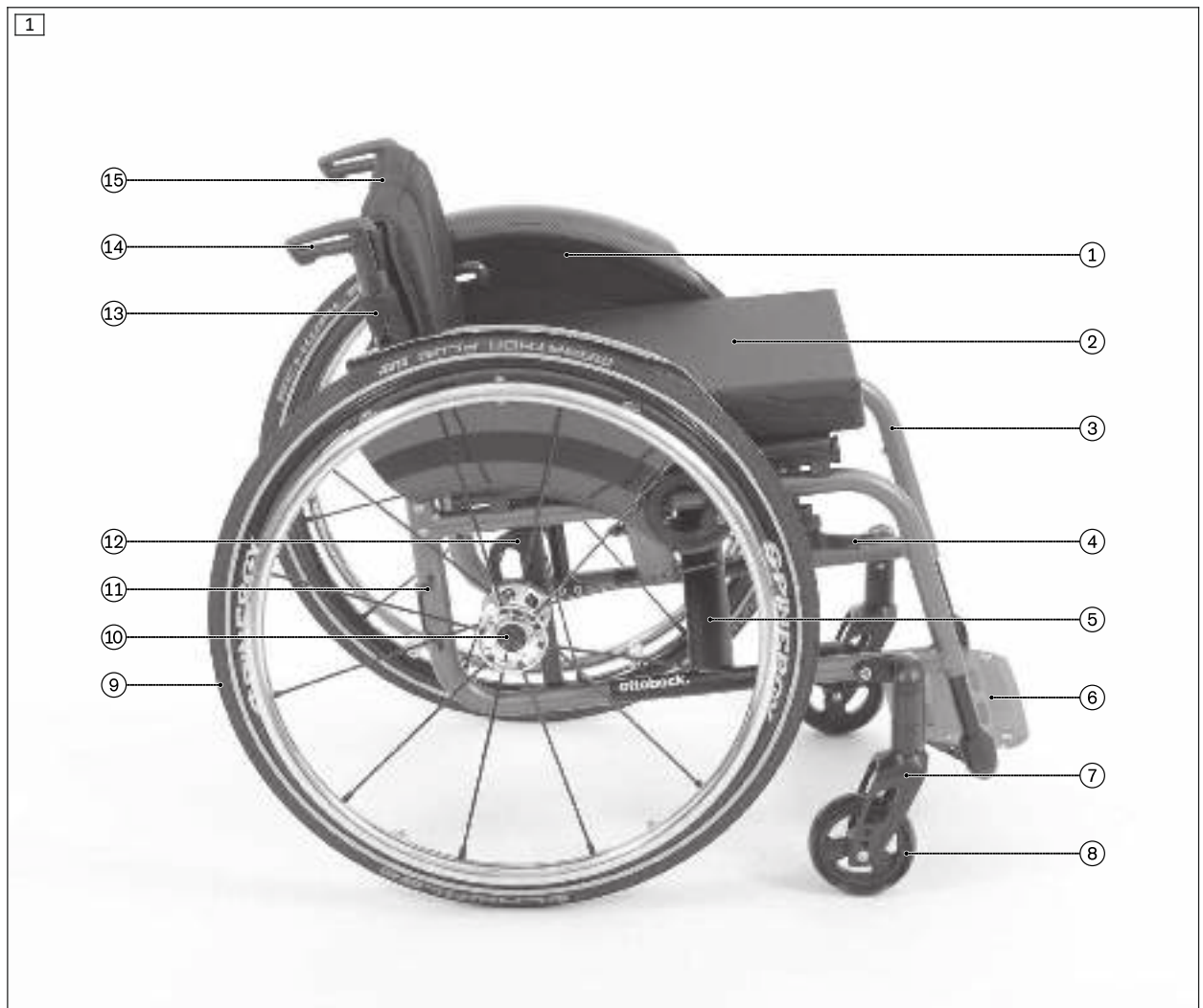
2 Termékleírás

2.1 Működése

Ez a kerekesszék kizárólag járásképtelen és csökkent járásképeségű emberek részére való, hogy azzal önállóan közlekedjenek, vagy tolják őket.

A kerekesszék szilárd talajon használható bel- és kültérben egyaránt.

2.2 A termék áttekintése

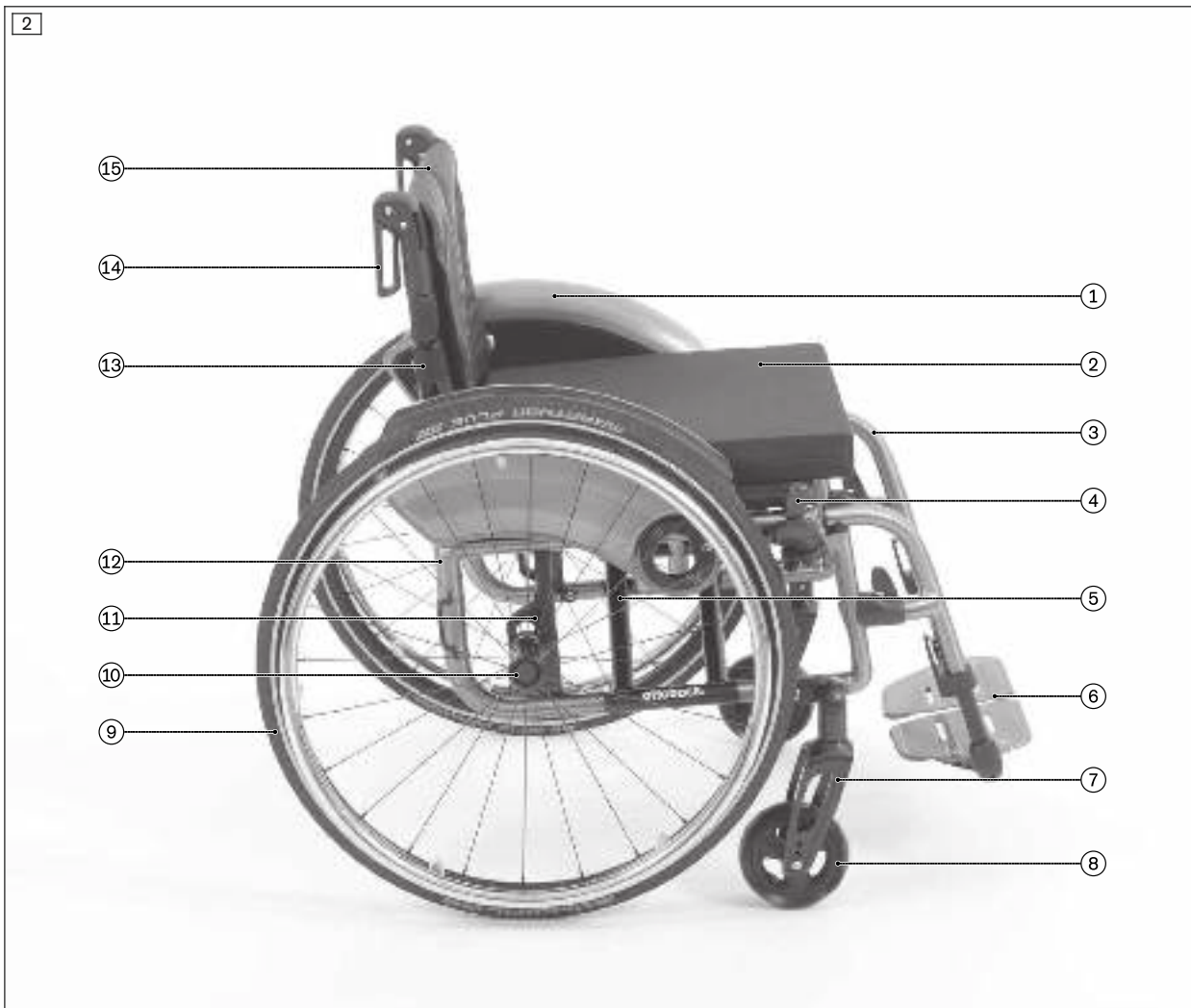


Avantgarde DS

Legnagyobb terhelés (kettős keresztvázal): 140 kg

Az Avantgarde DS a zárt geometriájú váza nagyon merev, és sportos menettulajdonságokat tesz lehetővé.

1	Oldalrész ruhavédővel	9	Meghajtókerék markológyűrűvel
2	Ülés/ülésrátét	10	Dugótengely kioldógomb
3	Előváz	11	Hátsó váz
4	Outfront nyírófék	12	Meghajtókerék-adapter
5	Keresztmervítő	13	Hátcső
6	Láblemez, átmenő	14	Tolófogantyú
7	Kormányzókerék villa	15	Hát/háthuzat
8	Kormányzókerék		



Avantgarde DV

Legnagyobb terhelés (kettős keresztvázzal): 140 kg

Az Avantgarde DV vázgeometriája precízen vezeti a lábat és lehetővé teszi a lábtámaszok félrefordítását és levételét. Levett lábtámasznál a függőleges kialakítású előváz lehetővé teszi a közeli hozzáférést a kerekesszékekkel a tárgyához.

1	Oldalrész ruhavédővel	9	Meghajtókerék markológyűrűvel
2	Ülés/ülésrátét	10	Dugótengely kioldógomb
3	Melső keret levehető + félrefordítható lábtámaszsal	11	Meghajtókerék-adapter
4	Könyökáros fék	12	Hátsó váz
5	Keresztmerezítő	13	Hátcső
6	Láblemez, osztott	14	Tolófogantyú
7	Kormányzókerék villa	15	Hát/háthuzat
8	Kormányzókerék		

3 Biztonság

3.1 Jelmagyarázat



FIGYELMEZTETÉS Figyelmeztetés lehetséges súlyos baleset és sérülés veszélyére

VIGYÁZAT Figyelmeztetés lehetséges baleset és sérülés veszélyére

ÉRTESÍTÉS Figyelmeztetések esetleges műszaki hibákra.

3.2 Biztonsági tudnivalók a használathoz

Veszélyek használatba vétel közben

FIGYELMEZTETÉS

A beállítások önhatalmú módosítása

A használó súlyosan megsérül a termék nem megengedett módosításai miatt

- ▶ A szakszemélyzet által végzett beállításokat meg kell tartani.
- ▶ A beállítás miatt bármilyen probléma észlelésekor (nem kielégítő az üléspozíció, szitálnak a kormányzó kerekek stb.) kérjük, forduljon ahhoz a szakszemélyzethez, amely a terméket Önhez igazította.

FIGYELMEZTETÉS

Beállítások a biztonsági határokon kívül

A használó felborul, kiesik a használó fizikai/pszichikai előfeltételeinek figyelmen kívül hagyásánál felmerülő beállítási hibák miatt

- ▶ Egyes kivitelek és beállítások esetén a termék lejtőn felfelé könnyen hátraborul. Ez nem véletlen, hanem a célja, hogy a kerekesszékes - ha fizikailag megfelelő állapotban van - gyorsan haladhasson és könnyen fordulhasson.
- ▶ A megfelelő pszichikai és fizikai állapotban lévő használókat lehet ezzel a kivitellel / beállítással ellátni. Ha a pszichikai / fizikai feltételek megváltoznak, a terméket már nem szabad ezekkel a beállításokkal használni. Ebben az esetben haladéktalanul tájékoztassa az illetékes szakszemélyzetet.

FIGYELMEZTETÉS

A csomagolóanyagok téves használata

Fulladásveszély a felügyeleti kötelezettség elhanyagolása miatt

- ▶ Ügyeljen rá, hogy a csomagolóanyag ne kerüljön a gyermek kezébe.

A kézsérülés veszélye

VIGYÁZAT

A kéz beszorulhat a szerkezeti elemek közé

Beszorulás, becsípődés a hiányos elővigyázat miatt a veszélyzónákban

- ▶ A kerekesszék meghajtása közben ne nyúljon be a meghajtó kerék és a rögzítőfék vagy a meghajtó kerék és az oldalrész közé.
- ▶ Ne nyúljon be a forgó meghajtókerék küllői közé.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy a keze vagy az ujjá ne szoruljon a rögzítőfék karja és az oldalrész vagy a vázrész közé.

VIGYÁZAT

A meghajtó gyűrűvel történő fékezéskor az elforrásodik

Megégés a kezek hiányos védelme miatt

- ▶ Ha nagy sebességgel hajtja a kerekesszéket, viseljen kerekesszék kesztyűt.

Veszélyek menet közben

FIGYELMEZTETÉS

A rögzítőfék téves használata

Elesés, a kerekesszék elgurul, a fék megsérül a hirtelen fékezés miatt

- ▶ A rögzítőféket ne használja menetféknek.
- ▶ Egyetlen terepen vagy átüléskor (pl. autóba) a rögzítőfék működtetésével rögzítse a kerekesszéket.

⚠ VIGYÁZAT**Tapasztalat nélküli haladás**

Felborul, kiesik a termék hibás kezelése miatt

- ▶ Először egyenes, áttekinthető terepen kell gyakorolni a használatot.
- ▶ Segítő biztosítása mellett tanulja meg, hogyan reagál a kerekesszék a súlypontja eltolódásánál.

⚠ VIGYÁZAT**Előredől a kerekesszékben**

Felborul, átfordul a téves súlypont miatt

- ▶ Tárgyak megfogásakor ügyeljen arra, hogy ne hajoljon ki túlságosan a kerekesszékéből.
- ▶ Lejtőn haladva vagy akadályok leküzdése közben, emelkedőn vagy rámpákon a felsőtestével nagyon dőljön előre. Ha a kerekesszékes nem tudja előredönteni a felsőtestét, egy kísérőnek hátulról kell biztosítania őt.

⚠ VIGYÁZAT**Kockázatos közlekedés**

Ha az akadályokra tévesen hajt fel, kieshet, hátrabillenhet

- ▶ Akadályokon (pl. lépcsők, járdaszegélyek) és lejtőn, rámpákon, rézsűn mindig lassan haladjon.
- ▶ Akadályokra soha nem szabad ferdén ráhajtani. Az akadályokra mindig szemből, egyenesen (90°-os szögben) szabad rátolni.
- ▶ Az akadályok leküzdése előtt meg kell emelni az első kerekeket.
- ▶ Kerülje el az akadályok ütközését és a járdaszegélyről/lépcsőkről történő leugratást.
- ▶ Laza talajon lehetőleg ne közlekedjen.

⚠ VIGYÁZAT**Hiányos billenési stabilitás a tömegközlekedési eszközökben**

A felhasználó felborul, leesik, a termék megsérül a kerekesszék téves elhelyezése miatt

- ▶ A tömegközlekedési eszközök használata közben mindig tartsa be a vonatkozó törvényi előírásokat.
- ▶ A tömegközlekedési eszközökben legyen mindig szilárd helyzete. Használja a kerekesszékek számára fenntartott helyeket, kerekesszék leállító helyeket és a támaszkodó rendszereket. Erősen húzza be a kéziféket.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy a tömegközlekedési eszköz elindulásakor az aktív borulásvédő erős terhelésnek lehet kitéve. A sérülések elkerülése végett, ha nincs a mozgáskorlátozott utasok számára kialakított támaszkodó rendszer, a gyártó javasolja, hogy a kerekesszék a menetirányhoz képest keresztben helyezze el.

⚠ VIGYÁZAT**Téves magatartás vasúti átjárókban**

A használó kiesik, felborul a közlekedési hiba miatt

- ▶ A vasúti átjárón soha ne keljen át ferdén, hanem mindig a sínekre derékszögben. Átlós irányban a termék kormányzó kerekei elakadhatnak a sínekben.
- ▶ A vasúti átjárókon és vasúti síneken csak a kijelölt területen keljen át.
- ▶ A vasúti átjáró előtt álljon meg, és a biztonság érdekében nézzen körül.

⚠ VIGYÁZAT**Haladás sötétedés után**

Közlekedési baleset a világítás hiánya miatt

- ▶ Viseljen világos ruházatot, vagy legyenek a ruháján fényvisszaverők.
- ▶ Szereljen fel a termékre aktív világítást.
- ▶ Ügyeljen, hogy a terméken lévő fényvisszaverők jól láthatók legyenek.

Veszélyek akadályok leküzdése közben

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Haladás lépcsőkön és akadályokon segítő nélkül

A használó felborul, kiesik a szállítási előírások be nem tartása miatt

- ▶ Lépcsőn és akadályon csak kíséző támogatása mellett szabad áthaladni.
- ▶ Használja a megfelelő berendezéseket (pl. felhajtó rámpa vagy felvonó).
- ▶ Ha nincsenek ilyen berendezések, akkor az akadályon 2 segítőnek kell a kerekesszéket áttemelni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A segítő téves helyen emelik meg

A használó hátrabillen, kizuhan a levehető alkatrészekon történő megemelés miatt

- ▶ A terméket csak a szilárdan felszerelt alkatrészeknél emelje meg (p. l. főkeret, tolófogantyúk).
- ▶ Állítható magasságú tolófogantyúknál figyeljen a szorítókarok szilárd meghúzására.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Csekélyebb hasmagasság a "tipegőszék" opciónál

Felborul, elesik a talajon lévő akadályokon való fennakadás miatt

- ▶ Ügyeljen a "tipegőszék" opciós kerekesszékeknél, hogy a lábszárhossz és a mellső ülés magasság kiválasztott beállítása szerint a legkisebb hasmagasság kisebb lehet mint **40 mm**.
- ▶ Igazítsa a közlekedési szokását a csökkent hasmagassághoz, és legyen különösen óvatos a talajon lévő akadályoknál, mint pl. a lépcsők, járdaszegélyek, ajtóküszöbök.

Veszély meglévő bőrsérülések esetén

⚠ VIGYÁZAT

Hosszabb érintkezés már sérült bőrfelülettel

Bőrpír vagy nyomási helyek a csirákkal történt szennyezés vagy a tévesen beigazított ülés párna miatt

- ▶ A gyermekkocsi használata előtt ellenőrizze a bőr sértetlenségét a különlegesen nagy terhelésnek kitett testtájakon (pl. a fenék, a hát és a combok hátsó része).
- ▶ Probléma esetén ahhoz a szakemberhez forduljon, aki beigazította a termékét.
- ▶ Ha a páciens bőre már sérült, és ennek ellenére használja a terméket, semmilyen felelősséget nem vállalunk.

A tűz, hő- és hideg behatás okozta veszélyek

⚠ VIGYÁZAT

Szélsőséges hőmérsékletek

Megfázás vagy megégés az alkatrészek megérintése miatt, alkatrészek működésének kimaradása

- ▶ A terméket nem szabad szélsőséges hőmérséklet (pl. napsugárzás, szauna, különlegesen hideg) hatásának kitenni.

A termék téves használatával okozott veszélyek

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Túlterhelés

Súlyos sérülések, a termék felborul, a termék megrongálódik a túlterhelés miatt

- ▶ Ne lépje túl a legnagyobb megengedett terhelhetőséget (ld. az adattáblát és a "Műszaki adatok" fejezetet).
- ▶ Gondoljon rá, hogy bizonyos tartozékok és a felszerelt alkatrészek csökkentik a maradék terhelhetőséget.

▲ FIGYELMEZTETÉS**A használati időtartam túllépése**

Súlyos sérülések a gyártó adatainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A termék a megadott, elvárt használati időtartamon túli (ld. 32 old.) használata a maradék kockázatok növekedéséhez vezet, így csak az üzemeltető gondos, képzett mérlegelése szerint történjen.
- ▶ A használati időtartam lejártával a használó vagy egy felelős kísérőszemély forduljon ahhoz a szakszemélyzethez, aki a terméket beigazította, vagy a gyártó szakszervizéhez (a címet ld. a hátsó borítón vagy a hátoldalon). A használó ott kaphat tájékoztatást az ismert kockázatokról és a termék előkészítésének aktuális lehetőségeiről.

▲ FIGYELMEZTETÉS**A kerekesszék téves tolása vagy húzása**

Kizuhan, felborul a használó hibája miatt

- ▶ A toláshoz, vagy akadályok leküzdéséhez kizárólag a tolófogantyúkat szabad használni.
- ▶ Eközben a kísérőszemély figyeljen a biztonságos állásra és szilárd fogásra (mindkét oldalon).
- ▶ Sérüléseknél a tolófogantyúkat haladéktalanul javíttassa meg.

▲ VIGYÁZAT**Irányítatlan menettulajdonság, nem várt zajok vagy szagok**

Kizuhan, felbillen, ütközik a környezetben lévő személyekkel vagy tárgyakkal a defekt miatt

- ▶ Személyi sérülések veszélyével járó bármely hiba, defekt vagy egyéb veszély felismerésekor a terméket azonnal helyezze üzemén kívül. Ide tartoznak a termék irányítatlan mozgásai, illetve a termék kiszállításkori állapotától jelentősen eltérő váratlan, korábban nem észlelt zajok vagy szagok.
- ▶ Forduljon a megbízott szakkereskedőhöz.

ÉRTESÍTÉS**Nem megfelelő környezeti feltételek melletti használat**

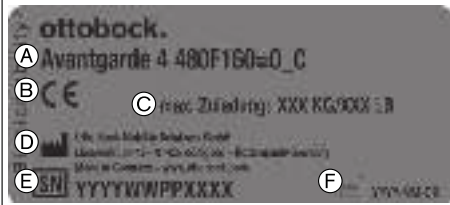

A termék megrongálódása korrózió vagy kopás következtében

- ▶ A terméket ne használja sós vízben.
- ▶ Lehetőleg ne kerüljön bele homok vagy más szennyezés, mert megrongálhatja a kerekeket és a csapágyakat.

3.3 További tudnivalók**TÁJÉKOZTATÁS**

A vonatkozó irányelvek és szabványok betartása ellenére előfordulhat, hogy az Ön termékére megszólalnak a riasztók (pl. áruházakban). Ebben az esetben a terméket távolítsa el a megszólalást kiváltó területről.

3.4 Adattábla

Címke	Jelentése
	A Termék; termék megjelölés
	B CE megjelölés - A termékbiztonság összhangban van az EU irányelvekkel
	C Legnagyobb terhelés (ld. a "Műszaki adatok" fejezetben)
	D A gyártó adatai, címe, a gyártó országa
	E Sorozatszám*
	F A gyártás dátuma**
	G Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	H Csak a CLT, CLT Ultra opcióknál: A gyártó nem engedélyezte a termék ülésként történő használatát mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben
	I European Article Number/Global Trade Item Number [európai cikkszám / globális kereskedelmi tételekszám]
Az adattábla a keresztrúdon található.	K Termékváltozat***

* YYYY = a gyártás éve; WW = a gyártás hete; PP = a gyártóhely; XX...X = folyamatos gyártási szám

** YYYY = a gyártás éve; MM = a gyártás hete; DD = a gyártás napja

*** NN = országkód; VV = ország-változat; C = konfigurálás

4 Kiszállítás

4.1 A szállítmány tartalma

A kerekesszéket készre szerelten, leszerelt meghajtó kerekekkel, ládába csomagolva szállítjuk ki.

A szállítási terjedelemben tartoznak:

- Előszerelt kerekesszék
- 2 meghajtó kerék
- Rendelés szerinti opciók
- Használati utasítás (használói)

4.2 Opciók

Az alapfelszereltség számos opcióval kiegészítve igazítható a használó egyedi szükségleteihez. Az adott opciók használatához: ld. 13 old. ff.

4.3 Tárolás

4.3.1 Tárolás hétköznapi használat esetén

A kerekesszéket száraz helyen kell tárolni.

4.3.2 Tárolás hosszabb távollét esetén

A kerekesszéket száraz helyen kell tárolni. Hosszabb tárolásnál be kell tartani a **-10 C°-tól +40 C°-ig** terjedő környezeti hőmérsékletet.

A kerekesszéket nem kell leszerelni vagy összehajtani.

PU abroncsos (= tömlő nélküli abroncsos) kerekesszékeket hosszabb ideig nem szabad behúzott könyökös fémekkel tárolni, mert az abroncsok deformálódhatnak.

Az abroncsok olyan vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyek más vegyi anyagokkal (pl. tisztítószerekkel vagy savakkal) reakcióba léphetnek.

5 Használatba vétel

5.1 Összeszerelés

⚠ VIGYÁZAT

Hozzáférhető, becsípődésveszélyes peremek

Beszorulás, becsípődés téves kezelés miatt

- ▶ A kerekesszék szétnyitása és összecukása közben csak az erre megjelölt helyeken fogható meg.

⚠ VIGYÁZAT

Hiányzó felülvizsgálat az üzembevitel előtt

Kiesés, felborulás a beállítási- vagy szerelési hiba miatt

- ▶ Az első üzembe helyezés előtt a szakszemélyzet biztonságos támogatása mellett ellenőrizze a kerekesszék előzetes beállításait.
- ▶ Minden egyes szerelés közben ellenőrizze a meghajtó kerekek felhelyezését. A dugós tengely legyen szilárdan bekattanva a foglatába.
- ▶ Fokozottan ügyelni kell a felborulás elleni biztosításra, a hajtókerekek könnyű forgására és a fékek megfelelő működésére.
- ▶ Ellenőrizze a légnyomást. A helyes légnyomás érték az abroncs oldalára van nyomtatva. Ügyelni kell, hogy mindkét abroncsban azonos legyen a légnyomás.

TÁJÉKOZTATÁS

A szétszerelés/szállítás témában: ld. 24 old..

A kerekesszék használatra kész állapotba hozásához néhány egyszerű fogás elegendő:

- 1) Dugja a meghajtó kerekeket a dugótengely tokmányába (ld. 3 ábra). A dugótengelyeket a nyomógomb elengedése után már ne lehessen kivenni.

TÁJÉKOZTATÁS: A "kireteszelő segéd" opciónál ld. a "Meghajtó kerekek" fejezetet.

- 2) Lazítsa meg a kerekesszéket összehajtva rögzítő szalagot (ld. 4 ábra).
- 3) Nyissa szét a kerekesszéket (ld. 5 ábra).
TÁJÉKOZTATÁS: Ha a kerekesszéktől oldalra áll, billentse kicsit maga felé és nyomja meg az üléshez Önhöz közelebb lévő peremét.
- 4) **Szükség szerint:** Tegyen fel lábtámaszokat (ld. 15 old.).
Hajtsa le a láblemezeket. Egyrészes láblemeznél ügyeljen rá, hogy a láblemez bepattanjon a rögzítésbe (ld. 6 ábra).
- 5) Tegye a helyére az üléspárnát (ld. 7 ábra). Az üléspárnát félrecsúszás ellen a tépőzárra rányomva rögzíti.



6 Használat

6.1 A kerekesszék hajtásának technikái

A kerekesszék hajtásával kapcsolatos tudnivalókat és gyakorlati tanácsokat a termék mellett megtalálható "Kerekesszék-használat technikai és mindennapi szabályai" című brosúra tartalmazza.

Ha a termékhez nincsen mellékelve a brosúra, 646D60 megrendelési számon kérhető. A brosúrával kapcsolatos közelebb információkkal szolgál a kerekesszéket adaptáló szakszemély vagy az Ottobock szerviz (címe a hátsó borító belső oldalán).

6.2 További használati tudnivalók

Terhek (pl. hátizsákok) ráakasztása hátrányosan befolyásolhatja a stabilitást. Ezért az akadályokon áthaladásakor, a rámpákra és emelkedőkre kapaszkodáskor mindig vegye le a kiegészítő terheket, vagy élesítse a billenésgátlót.

A terhelés nem lépheti túl az 5kg-ot.

Javasoljuk, hogy a tolófogantyúra erősítsen egy kerekesszék-hátizsákot, benne az erre tervezett rögzítő hevederekkel.

- A kézi kerekesszékek ajánlott teljes szélessége üzembeszállásban **700 mm**. Ez az előírás biztosítja az akadálytalan használatot pl. menekülő útvonalakon. Azonban ügyeljen rá, hogy a termék nagyon nagy ülészélességű változatainak méretei túllérhetnek az ajánlott mértéken (közelebbit itt ld. 33 old. ff.).
- Az építési sorozat kerekesszékei alapvetően kielégítik a vasúton szállítható kerekesszékek számára érvényes legkisebb műszaki követelményeket. Azonban vegye figyelembe, hogy az eltérő kivitelek alapján esetleg nem minden kerekesszék elégíti ki az összes legkisebb követelményt (közelebbi itt: ld. 34 old.).

6.3 Beszállás és átülés

⚠ VIGYÁZAT

Téves magatartás beszállás közben

Esés, felborulás, elgurulás hibás kezelés következtében

- ▶ Minden be- és kiszállás vagy átszállás előtt be kell húzni a rögzítőféket.
- ▶ A kerekesszékbe lehetőleg mindig oldalról kell beülni.
- ▶ Beszállás/kiszállás közben soha ne lépjen rá a lábtartóra/lábtámaszra.
- ▶ Be- és kiszállás közben ne támaszkodjon a rögzítőfékre.

⚠ VIGYÁZAT

Téves kormányzókerék helyzet előredőlés közben a kerekesszékben

Esés, felborulás, téves kormányzókerék helyzet miatt

- ▶ Olyan tevékenység közben, amelynek során erősen előre kell dőlni a kerekesszékben (pl. cipőfűző bekötése), a kerekesszék állásbiztonságát fokozni kell.
- ▶ Ehhez annyira hátrafelé kell mozdítani a kerekesszéket, hogy a kormányzókerékek előreforduljanak.

Az alábbiakban leírjuk, hogy kell beülni a kerekesszékbe, majd átülni egy másik kerekesszékbe.

A kerekesszék olyan személyek részére fejlesztett eszköz, akik önállóan tudják hajtani a kerekesszéket. Ennek megfelelően írjuk le a beülést és az átülést módját. Ha segítőtársa van szükség, az itt leírt lépéseket értelemszerűen az ő támogatásával kell kivitelezni:

- 1) A kerekesszékeket kb. 45°-os szögben kell egymáshoz képest elhelyezni (ld. 8 ábra). Ügyelni kell arra, hogy a fékek ne akadjanak egymásba.
- 2) Először fékezze be az éppen használatban lévő kerekesszéket.
- 3) Húzza be a másik kerekesszék fékjét is, és a lábtámaszt (a lábdeszkát) fordítsa felfelé (ld. 9 ábra).
- 4) Emelje le lábát a lábtartóról, tegye a talajra, majd üljön ki a kerekesszék elejére (ld. 10 ábra).
- 5) Üljön át a 2. kerekesszékbe (ld. 11 ábra). Az ábrázolt módszer csak egy lehetőség a támaszkodásra a sok közül.

INFORMÁCIÓ Kísérletezze ki, hogy tud segítővel a legegyszerűbben átülni.

- 6) Végül a lábdeszkát fordítsa le, lábait helyezze a lábtartóra, a fékeket lazítsa ki.

→ A kerekesszék most már használható.



6.4 Lábtámaszok

⚠ VIGYÁZAT

A lábtámaszok téves használata

Felborul, kiesik a termék hibás kezelése miatt

- ▶ Beszállás előtt hajtsa fel a lábtartókat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Csekélyebb hasmagasság a "tipegőszék" opciónál

Felborul, elesik a talajon lévő akadályokon való fennakadás miatt

- ▶ Ügyeljen a "tipegőszék" opciós kerekesszékeknél, hogy a lábszárhossz és a mellső ülés magasság kiválasztott beállítására szerint a legkisebb hasmagasság kisebb lehet mint **40 mm**.
- ▶ Igazítsa a közlekedési szokását a csökkent hasmagassághoz, és legyen különösen óvatos a talajon lévő akadályoknál, mint pl. a lépcsők, járdaszegélyek, ajtóküszöbök.

A lábtámaszok a felhasználó lábának lehelyezésére szolgálnak.

A lábtámasz magasságát a szakszemélyzet a használó lábszára hosszúságához igazította be.

A láb felfekvési szögét a szakszemélyzet a bokák kényelmes, nyugalmi helyzetéhez igazította be.

6.4.1 A lábtámaszok rögzítése / levétele

Az Avantgarde DV lábtámaszait a könnyebb be- és kiszálláshoz, és a szállításhoz le lehet venni.

A lábtámaszok rögzítése

- 1) Tartsa a lábtámaszt oldalt, **90°**-ban kifelé és dugja be a lábtámasz rögzítőjébe (ld. 12 ábra).
- 2) Fordítsa a lábtámaszt a menetirányba, amíg a lábtámasz bepattan (ld. 13 ábra).
- 3) Hajtsa le a láblemezt (ld. 14 ábra).

A lábtámaszok levétele

- 1) Billentse fel a láblemezt (ld. 14 ábra).
- 2) Húzza oldalra a lábtámaszon lévő kireteszelő kart (ld. 15 ábra).
- 3) Fordítsa a lábtámaszt oldalt, **90°**-ban kifelé és vegye ki a lábtámasz rögzítőjéből (ld. 13 ábra).



6.4.2 A láblemez fel- és lehajtása

Osztott láblemez

- ▶ A szélén markolja meg a láblemezt és hajtsa le, vagy fel (ld. 14 ábra).

Az átmenő láblemez felhajtása vagy elfordítása

- 1) A láblemezt az egyik oldalon akassza ki a rögzítéből és oldalra hajtsa fel (ld. 16 ábra).
- 2) Szükség szerint a felhajtott láblemezt ezen felül oldalra is ki lehet fordítani (ld. 17 ábra).



Az átmenő láblemez lefordítása

- ▶ Hajtsa le a láblemezt és ügyeljen rá, hogy a láblemez felfekvése bepattanjon a rögzítésbe (ld. 16 ábra).

6.5 Ülőpárna és háttámla huzat

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az ülőpárna és a háttámla párna meggyulladhat

Égési sérülések a használó hibája miatt

- ▶ Az ülés és a háttámla huzata és a párna kielégítik a nehezen meggyújthatóság ISO 8191-2 vagy a DIN EN 1021-2 szabványai szerinti követelményeket. Ennek ellenére meggyulladhatnak a tűzzel való szakszerűtlen vagy hanyag eljárás miatt.
- ▶ Tartson távol minden gyújtó forrást, különösen az égő cigarettát.

⚠ VIGYÁZAT

Az ülés és a háttámlahuzat elhasználódása

Működés csökkenés a nem megengedett további használat miatt

- ▶ Ha megromlódik, haladéktalanul kell cseréltetni ki az ülés- és háttámlahuzatot.

A termék fel van szerelve ülés- és háttámla huzattal. Az ülés-huzat tépőzárakkal rögzítjük az ülőpárnát. Az ülőpárna a nyomás elosztására szolgál a kerekesszékek használata közben. A szakszemélyzet a használó igényeihez hozzáigazítja előre kiválasztotta.

6.6 Oldalrészek

⚠ VIGYÁZAT

Beszorulás az oldalrészeknél

Beszorulás, becsípődés a hiányos elővigyázat miatt a veszélyzónákban

- ▶ Ügyeljen rá, hogy ne szoruljon az oldalrész vagy a vázrész közé.

Az oldalrészek védik a használót és ruházatát a szennyeződéstől.

Ha a kerekesszékre karfák is fel vannak szerelve, ezek jobban megtámasztják a használó alkarját.

6.6.1 A kartámasz magasságának elállítása

A kartámasz magassága szerszám nélkül különböző szintre, különféle helyzetekbe állítható.

- 1) Felfelé húzza meg az oldalrész kerek nyílásában található kioldó kart.
- 2) Tolja a kartámaszt a kívánt helyzetbe.
- 3) Engedje el a kioldó kart. A kartámasz magától helyre kattan.

6.6.2 Az oldalrészek levétele

A könnyebb beszálláshoz és a szállításhoz az oldalrészeket le lehet venni.

⚠ VIGYÁZAT

Az oldalrész téves használata

Az egészséget veszélyezteti, az oldalrész rögzítője eltörhet a téves kezelés miatt

- ▶ Az oldalrészt úgy hajtja le, hogy jól hallhatóan bekattanjon az oldalrész rögzítőjébe.

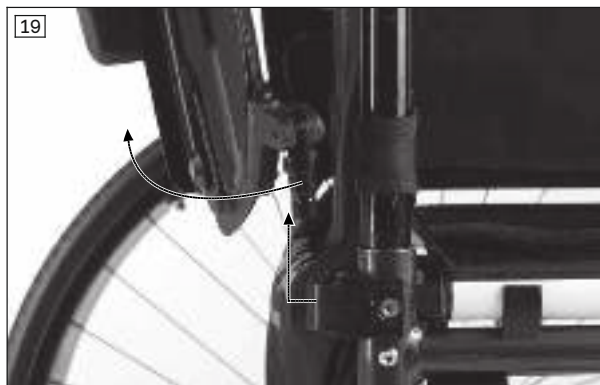
TÁJÉKOZTATÁS

Asztalos oldalrészek és dönthető hát együttes használatakor a hát dőlése csak **-3 és +15°** között állítható.

Visszahajtás/levétel

A könnyebb beülés érdekében az oldalrészek felhajthatók és levehetők:

- 1) Nyomja meg az asztal-oldalrész kioldókarját (ld. 18 ábra).
- 2) Kb. **90°**-kal hajtja fel az asztal-oldalrészt.
- 3) Fordítsa a háttámla felé az asztal-oldalrészt és húzza ki az oldalrész rögzítőjéből (ld. 19 ábra).



Felhelyezés/lezárás

- 1) Fordítsa a háttámla felé az asztal-oldalrészét és dugja be az oldalrész rögzítőjébe (ld. 19 ábra).
- 2) Az ülőfelülettel párhuzamosan fordítsa el az asztal-oldalrészét és hajtja le.
- 3) Az asztal-oldalrész jól hallhatóan kattannjon be a keretcsövön lévő rögzítőjébe.

6.7 Tolófogantyúk

A tolófogantyúk a kísérőnek megkönnyítik a kerekesszék tolását.

Vannak olyan kivitelű tolófogantyúk, amelyeknek magassága beigazítható a kísérő személy szükségleteihez.

6.7.1 A tolófogantyúk beállítása

Az "állítható magasságú tolófogantyú" és a "teleszkópozható tolófogantyú" opciók használatánál a tolófogantyúk magassága igazítható, így a kísérőszemély könnyebben tudja tolni.

- 1) Nyissa ki a szorítókart.
- 2) Állítsa be a tolófogantyú magasságát.
- 3) Szilárdan zárja be a szorítókart.

→ A két tolófogantyú magassága legyen egyforma.

6.8 Meghajtó kerekek

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A levehető kerekek hibás felszerelése

A használó felbillen, kiesik a meglazuló kerekek miatt

- ▶ Mindig ellenőrizze a levehető kerekek helyes rögzítését. A dugótengelyek szilárdan kattanjanak be a kerékbe-fogó szerkezetbe.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Híányos abroncsok

Baleset/elesés a rossz tapadás, a csökkent fékerő vagy a nem kielégítő manőverező képesség miatt

- ▶ Ügyeljen a kielégítő légnyomásra. Ennél tartsa be a "Műszaki adatok" fejezetben vagy az abroncsköpenyen szereplő értékeket.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy mindkét abroncsban azonos legyen a légnyomás.
- ▶ Ügyeljen az abroncsok kielégítő profilmélységére.

⚠ VIGYÁZAT

Benyúlás a nyitott meghajtott részek közé

Beszorulás, becsípődés téves kezelés miatt

- ▶ A termék meghajtása közben ne nyúljon be a meghajtókerék és a rögzítőfék vagy a meghajtó kerék és az oldalrész közé.
- ▶ A termékben közlekedés közben ne nyúljon be a forgó meghajtókerék küllői közé.

⚠ VIGYÁZAT**A meghajtó gyűrűvel történő fékezéskor az elforrásodik**

Megégés a kezek hiányos védelme miatt

- ▶ Ha nagy sebességgel hajtja a kerekesszéket, viseljen kerekesszék kesztyűt.

A meghajtókerekek markológyűrűi segítségével mozgatható, kormányozható és állítható meg a kerekesszék. A kerekesszék könnyebben szállítható, ha a dugóstengelyes meghajtókerekei le vannak véve.

6.8.1 A meghajtó kerekek levétele/felhelyezése**Dugós tengelyes meghajtó kerekek**

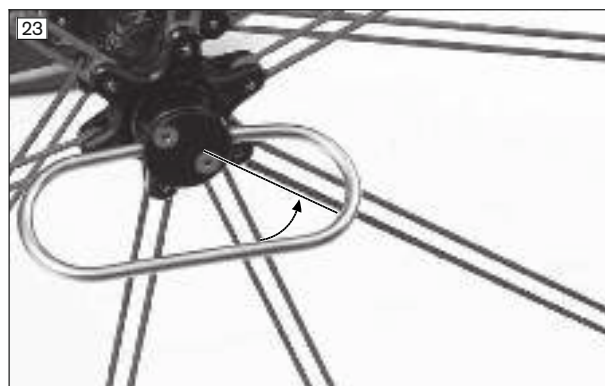
- 1) Lazítsa ki a rögzítőféket.
- 2) Az ujjával a kerékagy közelében nyúljon be a küllők közé.
- 3) A hüvelykujjával nyomja meg a dugóstengely nyomógombját.
- 4) Vegye le/tegye fel a meghajtókereket. A dugóstengelyeket a nyomógomb elengedése után már nem lehet kivenni.

**Reteszkioldás segítővel szerelt meghajtó kerekek**

A reteszkioldás segítő lehetővé teszi a hajtókerekek feltételét abban az esetben is, ha a használó karja, keze erősen korlátozottan mozgásképes.

- 1) A reteszkioldás segítő nyitása a fogantyú állása szerint (ld. 22 ábra = nyomja le; ld. 23 ábra = húzza fel). A retesz nyitva van, ha a kengyel vízszintes helyzetben áll (90°-os helyzet).
- 2) Vegye le/tegye fel a meghajtó kereket.
- 3) Zárja be a reteszkioldás segítőt (ld. 22 ábra, ld. 23 ábra = húzza fel vagy nyomja le).

TÁJÉKOZTATÓ: A kerekek a zárás után a kerékrögzítő perselyekben nem kotyoghatnak.



6.9 Kormányó kerekek és kormányzókerék villa

⚠ VIGYÁZAT

Téves kormányzókerék helyzet előredőlés közben a kerekesszékben

Esés, felborulás, téves kormányzókerék helyzet miatt

- ▶ Olyan tevékenység közben, amelynek során erősen előre kell dőlni a kerekesszékben (pl. cipőfűző bekötése), a kerekesszék állásbiztonságát fokozni kell.
- ▶ Ehhez annyira hátrafelé kell mozdítani a kerekesszéket, hogy a kormányókerekek előreforduljanak.

A kormányókerekek és kormányzókerék villák kombinációja biztosítja a nyomtartást előremenetben és a biztonságos haladást a kanyarokban.

A kormányókerekeket és kormányóvillákat a szakszemélyzet a használók szükségletei szerint választotta ki.

6.9.1 Eljárás, ha nehezen jár

Nehéz járásnál tisztítsa meg és olajozza be kormányókerekek tengelyét.

A kormányzókerék tengely olajozása

- 1) Tisztítsa meg a szennyezéstől a kormányzókerék tengelyét a villa és a kormányzókerék között (pl. haj).
- 2) Nedvesítse meg a kormányzókerék tengelyét a kormányzókerék és a kormányvilla között egy csepp, gyantamentes, híg olajjal (varrógépolajjal).

6.10 Fékek

A rögzítőfékek elgurulás ellen biztosítják a leállított kerekesszéket.

A dobfékek lehetővé teszik a kísérő személynek a biztonságos fékezést a fékkarok kényelmes és biztonságos kezelésével.

6.10.1 A rögzítőfékek használata

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A rögzítőfék szakszerűtlen használata

Elésés a hirtelen fékezés miatt, a kerekesszék elgurulása, a kezek beszorulása

- ▶ A rögzítőféket ne használja menetféknek.
- ▶ Működtesse a rögzítőféket mindig, mindkét oldalon egyszerre.
- ▶ Ha a kerekesszéket egyenetlen terepen vagy átüléskor (pl. autóba) leállítja, a rögzítőfék működtetésével biztosítsa.
- ▶ A kerekesszék hajtása közben ne nyúljon a hátsó kerék és a rögzítőfék közé.
- ▶ Ügyeljen a könyökkaros fék helyes beállítására (az abroncstól kb. **5 mm** távolság).
- ▶ A rögzítőfék utánállításához kérjük forduljon a szakszemélyzethez, aki a termékét beigazította.

A könyökkaros fék élesítése / bénítása

- 1) Nyomja előre a könyökkaros fék fogantyúját (ld. 24 ábra).
→ A fékcsap rögzíti a kereket.
- 2) Húzza fel a könyök-karos fék fogantyúját.
→ A fékcsap felengedi a kereket.



A nyírófék élesítése / bénítása ("Outfront" nyírófék)

- 1) Nyúljon az ülés alá, és oldalt húzza hátra a nyírófék fogantyúját (ld. 25 ábra).
→ A fékcsap rögzíti a kereket.
- 2) Billentse előre fel a nyírófék fogantyúját (ld. 26 ábra).
→ A fékkar elengedi a kereket.

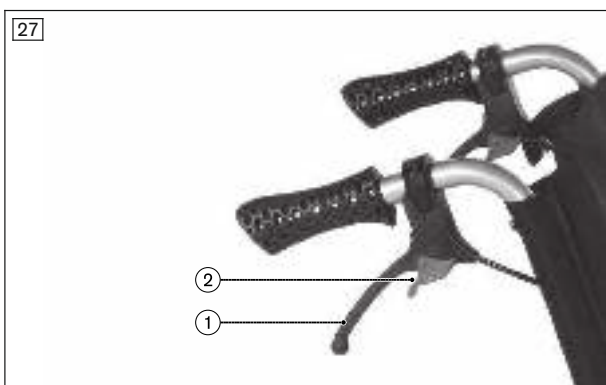


6.10.2 A könyökkaros fék használata a használó és kísérőszemély által

Ezt a féktípust mind a használó, mind a kísérőszemély tudja használni.

- 1) Húzza meg a fékkart (ld. 27 ábra, 1. tétel).
- 2) Szükség esetén a fékkart a rögzítő tolóka kiegészítő működtetésével reteszelje (ld. 27 ábra, 2. tétel).
→ A kerekszék tartósan fékezett állapotban marad.
- 3) A rögzítő tolóka megnyomására a fék bénul.
→ A kerekszék ismét tolható.

Amikor a fékkar ki van lazítva, a meghajtó kerekek a dugótengelyekkel levehetőek.



6.11 Billenészátló és billentéssegítő

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem aktivált billenészátló

A használó felborul, kiesik egy biztonsági felszerelés téves kezelése miatt

- ▶ Ellenőrizze, hogy egy felszerelt billenészátló aktív állapotban van, mielőtt elindul az emelkedőn vagy akadályon.
- ▶ Használat előtt a billenészátlónak jól hallhatóan be kell kattannia a helyére. A használó vagy kísérője ellenőrizze a billenészátló szilárd rögzítését.
- ▶ A combamputáltak számára a billenészátló használatát hangúlyozottan javasoljuk.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tévesen beállított billenésgátló

A használó felborul, kiesik a termék hibás kezelése miatt

- ▶ Ha a lépcsőn csak 1 kísérő személy segít, előzőleg úgy kell beállítania a billenésgátlót, hogy az a szállítás közben ne ülhesse fel a lépcsőre.
- ▶ A lépcsők leküzdése után a kísérő személy állítsa vissza a billenésgátlót a megfelelő állásba.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tévesen beállított billenésgátló

Esés rosszul beállított billenésgátló miatt

- ▶ A billenésgátlót kizárólag szakszemély állíthatja be.

A billenésgátló akadályok és emelkedő leküzdése közben megakadályozza a kerekszék hátrabilenését. Úgy van beállítva, hogy a talajtól mért távolsága legfeljebb **50 mm** lehet, a billenésgátló kerekei pedig túlérnek a legnagyobb átmérőjű meghajtókerék peremén is.

A billenéssegítő a kísérő személynek megkönnyíti az akadályok leküzdését.

6.11.1 A billenésgátló aktiválása és deaktiválása

A felszerelt billenésgátlónak mindig aktív állapotban kell lennie.

Akadályok (pl. lépcsőfokok és nem süllyesztett járdaszegélyek) **felé** történő leküzdéséhez helyezze a billenésgátló görgőit a talajra.

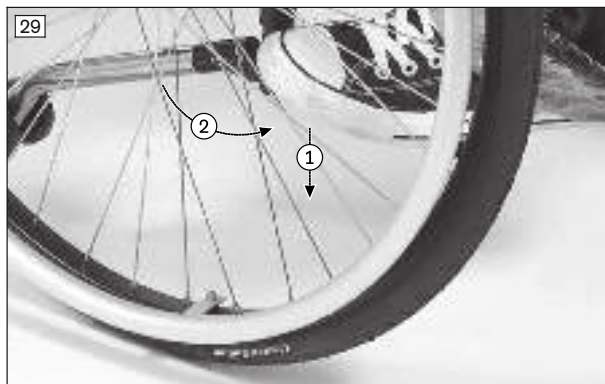
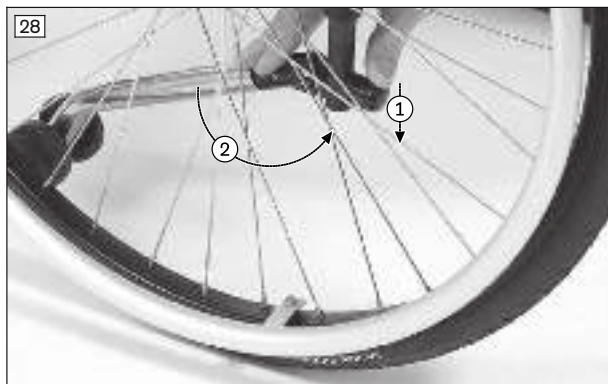
Akadályok (pl. lépcsőfokok és nem süllyesztett járdaszegélyek) **előre** történő leküzdéséhez a billenésgátlót a használatnak vagy a kísérőnek deaktiválnia kell, hogy az ne sérüljön.

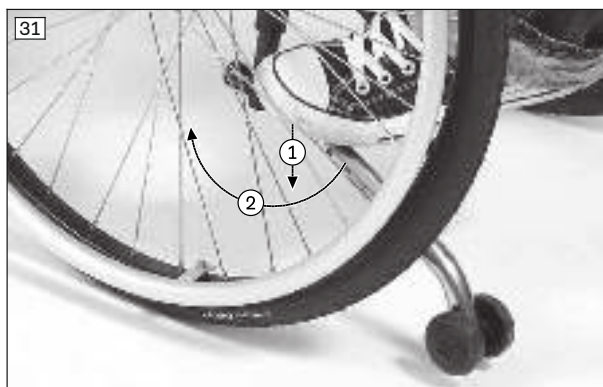
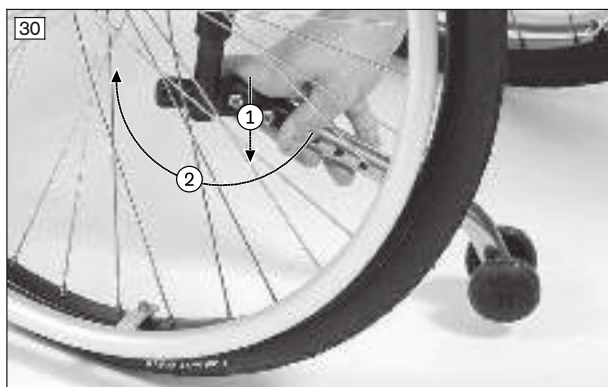
Élesítés

- 1) Kézzel vagy lábbal nyomja lefelé a billenésgátlót (ld. 28 ábra, 1. tétel; ld. 29 ábra, 1. tétel).
- 2) Billentse hátra a billenésgátlót és hagyja bekattanani (ld. 28 ábra, 2. tétel; ld. 29 ábra, 2. tétel).

Bénítás

- 1) Fentről, kézzel vagy lábbal nyomja meg a billenésgátlót, amíg a bekattanás megnyílik (ld. 30 ábra, 1. tétel; ld. 31 ábra, 1. tétel).
- 2) **180°**-ban billentse előre a billenésgátlót és engedje el (ld. 30 ábra, 1. tétel; ld. 31 ábra, 1. tétel).





6.11.2 A billentéssegítő használata

- 1) Akadályhoz érkeve fél lábbal lépjen rá a billentéssegítőre és nyomja lefelé.
- 2) Egyidejűleg nyomja lefelé a tolófogantyúkat, így a kerekesszék könnyen megbillenthető.

6.12 Átmeneti görgők

⚠ VIGYÁZAT

Levelt hajtókerekeknél a könyökkaros fék

Felborulás, kiesés a könyökkaros fék kihagyó működés miatt

- ▶ Vegye figyelembe, hogy az átmeneti görgőkön álló kerekesszéket csak a kíséző tudja lefékezni.

⚠ VIGYÁZAT

Téves magasságbeállítás

Felborulás, kiesés a termék ferde helyzete miatt

- ▶ A beállított magasságnak mindkét oldalon mindig egyformának kell lenni.

Az átmeneti görgők nagyon keskeny helyeken teszik lehetővé az áthaladást (pl. vonaton vagy repülőgépen).

Az átmeneti görgőket a meghajtó kerekek helyében alkalmazzuk. A haladáshoz egy toló, kíséző személy szükséges.

6.12.1 Az átmeneti görgők használata

- 1) Nyomja be a bepattanó tüskét, állítsa egyformára a magasságot mindkét oldalon. A bepattanó tüske jól hallhatóan kattanjon be a helyére.
- 2) A meghajtó kerekek levétele.
Eközben, ha csak lehetséges, a használó ne üljön a kerekesszékben. Ha használó benne ül a kerekesszékben, az alábbiak szerint kell eljárni:
- 3) Az 1. kíséző személy a kerekesszéket stabil helyzetben tartja, miközben a meghajtó kerekeket tehermentesíteni kell.
- 4) A 2. kíséző személy óvatosan egymás után leveszi az egyik majd a másik meghajtó kereket.
→ A kerekesszék az átmeneti görgőkön tolható tovább.



6.13 Medenceöv

⚠ VIGYÁZAT

Tévesen beállított medenceöv

A használó rosszul tartja magát, szorong, elesik a felszerelési és beállítási hiba miatt

- ▶ Tartsa meg a szak személyzet által végzett beállításokat. Beállítási problémákkal (nem kielégítő ülőhelyzet) forduljon ahhoz a szak személyzethez, aki a terméket az Ön szükségleteihez beigazította.
- ▶ A medenceöv szorosan fekdjön fel, de ne túl szorosan, hogy a felhasználó ne sérüljön meg. Két ujját kényelmesen be kell tudni dugni az öv és a combja közé.
- ▶ Az övrendszer beállításait rendszeres időközönként ellenőriztesse és végeztesse el a használó növekedése, a ruházat vagy a kórlefordulás változásai miatt szükségessé váló igazítást.

A medenceöv biztosítja a használót félrecsúszás ellen és támogatja az elhelyezkedését.

A termékre szükség szerint szak személyzet szereli fel és igazítja a használó szükségleteihez.

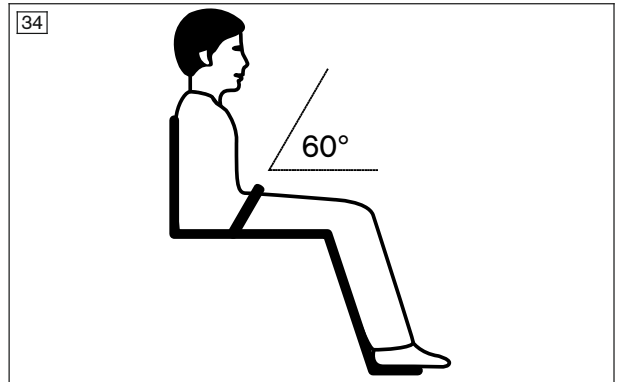
Az utólagos beszerzésről és rögzítésről a tudnivalókat a szak személyzet ismerteti, aki a terméket átadta.

A medenceöv használata

- 1) Az övet a fémcstall/dugós cstall nyitja ki.
- 2) Hozza a használót függőleges, 90°-os ülőhelyzetbe (ha fiziológiailag lehetséges). Ügyeljen rá, hogy a háta feldőkjön a hátpárnára (ha fiziológiailag lehetséges).
- 3) Az övet a fémcstall/dugós cstall zárja be.
- 4) A medenceöv legyen kb. 60°-os szögben az ülőfelülethez. Az övheveder fekdjön a medencecsont előtt a combok felett (ld. 34 ábra).

Lehetséges hibák

- A medenceöv a felhasználón a medence felett fekszik a has lágyrész tartományában.
- A felhasználó nem ül egyenesen a székben.
- A használó előre- /kicsúszhat a túl lazán felhelyezett medenceöv miatt.
- A biztonsági övet a felszerelés/beigazítás során az ülőrendszer alkatrészein át (pl. a karfákon vagy az ülés nyomópárnáin) vezetik át. A medenceöv ezáltal elveszíti a tartófunkcióját.



6.14 További opciók

A terméket további tartozékokkal lehet kiegészíteni.

Az opciókat szak személy vagy maga a gyártó szereli fel a termékre és állítja be az átadás során.

6.15 Szétszerelés és szállítás

ÉRTESÍTÉS

Összehajtogatott állapotban elgörbül

A termék sérülése, probléma a kihajtogatásnál a nem megengedett terhelés miatt

- ▶ Összecsukott termékre soha ne tegyen nehéz tárgyakat.

A kerekesszéket a személygépkocsiban történő szállításra elő kell készíteni.

- 1) Az átmenő láblemez: Hajtsa fel vagy oldalra fordítsa el (ld. 6 ábra, ld. 17 ábra).
Osztott láblemez: Mindkét részét hajtsa fel (ld. 14 ábra).

TÁJÉKOZTATÁS: Az Avantgarde DV-nál ezen felül levehető a lábtámaszok, aminek a csomagolt méret tovább csökken (ld. 15 old.).

- 2) Az ülés párna levétele.
- 3) Húzza fel az ülészuzatot, amíg a kerekesszék magától összehajtogatódik (ld. 35 ábra).
- 4) Zárja be a hajtogatás rögzítőszalagot (ld. 36 ábra).
- 5) Négy ujjal középen nyúljon a meghajtókerék küllői közé, és hüvelykujjal nyomja le a dugótengely gombját. Kifelé húzza le a meghajtó kereket (ld. 3 ábra).

TÁJÉKOZTATÁS: A "kireteszelő segéd" opciónál ld. a "Meghajtó kerekek" fejezetet.



6.16 Használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben

6.16.1 Avantgarde DV/DS a CLT, CLT Ultra opciók nélkül

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben

Súlyos sérülések balesetknél a használó hibái miatt

- ▶ Elsőként a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított jármű saját ülését és személy-rögzítő szerkezeteit kell használni. Az utasok testi épségének védelme balesetkor csak így optimális.
- ▶ A gyártó által kínált biztonsági elemek alkalmazásánál és a megfelelő személyrögzítő rendszerek használatánál a termék használható ülésnek a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben. További információkat a 646D158 megrendelési számú broszúra tartalmaz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A övrendszer használata személyrögzítő elemként tiltott a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben

Súlyos sérülések a termék hibás kezelése miatt

- ▶ A termékhez kínált öveket és helyzetben tartó segédeket semmiképp ne használja a személyi rögzítőrendszer részeként a mozgáskorlátozottak számára átalakított járműben.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a termékhez kínált övek és helyzetbe állító segédek csak a termékben ülő személy kiegészítő stabilizálására szolgálnak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A benne ülők meg nem engedett szállítása élesített háttámla dőlésszög elállítással

A biztonságos tartás elvesztése a termékben a használó hibája miatt

- ▶ Győződjön meg, hogy a szállítás alatt a benne ülő megközelítőleg függőlegesen ül.
- ▶ Ha van, az utazás megkezdése előtt, egy háttámla-dőlés elállítóval hozza a háttámlát megközelítőleg függőleges helyzetbe.
- ▶ Mindkét oldalon ellenőrizze a reteszelést.

A terméket szabad ülésnek használni mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben.

A mozgáskorlátozottakat szállító gépjárműben történő szállítás közben a terméket rögzítő hevederekkel kell elengedően rögzíteni.

A KMP-ben szállítani szándékozott személy szállítási súlya megfelel a legnagyobb megengedett használosúlynak (ld. a "Műszaki adatok" fejezetet).

6.16.1.1 Szükséges tartozékok

A termék használatához egy mozgáskorlátozottak szállítására való járműben további tartozékok szükségesek:

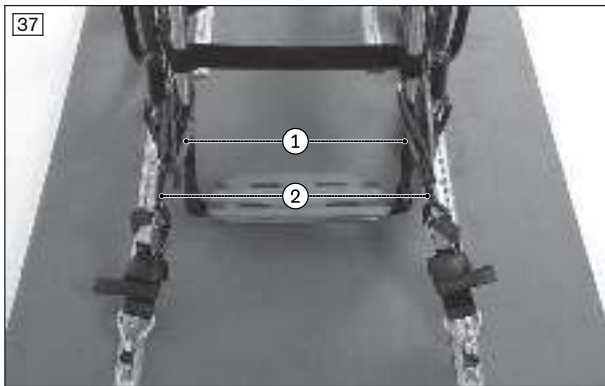
- Avantgarde DV/DS: 4 hevederszem ("crash próbázott" az ISO 7176-19 szerint)

A tartozékokról további információt ad a kerekesszéket beigazító szakszemélyzet.

6.16.1.2 Szerelés

A szükséges anyagok

- 4 hevederfül (pl. az "Unwin Safety Systems féle, Q' straint")
- 1) Fektesse jobbra és balra 1-1 hevederhurkot a mellő keretre, hossza szerint 1x vagy 2x a keretcső köré (Avantgarde DS: ld. 37 ábra, 1. tétel; Avantgarde DV: ld. 38 ábra, 1. tétel).
 - 2) A biztosítóheveder-rendszer kampóját akassza be a hevederhurokba (Avantgarde DS: ld. 37 ábra, 2. tétel; Avantgarde DV: ld. 38 ábra, 2. tétel).
 - 3) Fektesse 1-1 hevederfület a felső keretrész és az ülécscő közé, jobbra és balra (ld. 39 ábra, 1. tétel).
 - 4) Akassza be a biztonsági heveder-rendszer kampóit a hevederfülekbe (ld. 39 ábra, 2. tétel).
 - 5) A biztonsági heveder-rendszer megfeszítése előtt ellenőrizze a hevederfület megfelelő helyzetét.
 - Avantgarde DS: A hevederhurkok fel vannak szerelve (ld. 37 ábra; ld. 39 ábra).
 - Avantgarde DV: A hevederhurkok fel vannak szerelve (ld. 38 ábra; ld. 39 ábra).



6.16.1.3 A termék használata járműben

A terméket az ISO 7176-19 alapján próbálták.

6.16.1.3.1 Használata hevederhurokkal

A termék rögzítése a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben

- 1) Helyezze el a terméket a mozgáskorlátozottakat szállító járműben. További információkat a 646D158 megrendelési számú broszúra 5. fejezete tartalmaz.
- 2) Elöl-hátul akassza be a rögzítő hevedereket a hevederfülekbe és feszítse meg.
 - Avantgarde DS: A termék a jól felhelyezett rögzítőhevederekkel (ld. 40 ábra).
 - Avantgarde DV: A termék a jól felhelyezett rögzítőhevederekkel (ld. 41 ábra).



A járműbe beépített megtartó-rendszer vezetése

- 1) Dugja át a medence megtartóheveder 1-1 végét az ülésoldal felől, kifelé (ld. 42 ábra).
- 2) A medencetartó öv végét a tuskóba akassza be (ld. 43 ábra).
→ Az átvezetett és rögzített medencetartó öv.



6.16.1.4 A használat korlátozásai

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék használata miatt bizonyos beállításokkal ill. rászerezelt opciókkal

Súlyos sérülések balesetek esetén a meglazuló opciók miatt

- ▶ Mielőtt a terméket ülésnek használja a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben, távolítsa el a biztonságos szállítás érdekében leszerelni szükséges opciókat. Nézze meg a következő táblázatot.
- ▶ A leszerelt opciókat biztonságosan rakodja be a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben.
- ▶ Figyeljen oda, hogy bizonyos termékbeállítások kizárják annak használatát a mozgáskorlátozottak szállításához való járműben.

Opció ¹⁾	Nem lehetséges a szállítás a mozgáskorlátozottak számára átalakított járműben	Szerelje le az opciót	Rögzítse az opciót a terméken
Kiegészítő meghajtás	X		
Bottartó jobb/bal billentősegéddel (Avantgarde DS) Bottartó (Avantgarde DV)	X		
Keréktáv hosszabbító	X		
Állítható dőlésű hát	X		
Hátmagasság < 400 mm	X		
Lökésgátló	X		

Opció ¹⁾	Nem lehetséges a szállítás a mozgáskorlátozottak számára átalakított járműben	Szerelje le az opciót	Rögzítse az opciót a terméken
Szállítógörgő			X ²⁾
Terápia asztal		X	
Ülésheveder			X ³⁾

¹⁾ Nem minden megnevezett opció van minden termékre felszerelve.

²⁾ A szállítógörgők felszerelt meghajtókeréknél fennmaradhatnak a kerekesszéken a mozgáskorlátozottak szállítására való járműben.

³⁾ Az üléshevedert a szállítás közben lehet a benne ülők helyzetben tartására használni. A személyi megtartórendszer felhelyezése ennek ellenére kötelező.

6.16.2 A CLT, CLT Ultra opciók

FIGYELMEZTETÉS

Nem megengedett használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben

Súlyos baleseti sérülések a termékekben ülés miatt

- ▶ A gyártó **nem** engedélyezte a termék ülésként történő használatát a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben. Ügyeljen az adattáblán látható tiltó jelképre (ld. lent).
- ▶ A mozgáskorlátozottakat szállító járműben utazók menet közben kizárólag a gépjármű beszerelt üléseit, a hozzá tartozó biztonsági rögzítő rendszerrel használhatják.
- ▶ A szakkereskedőnél tájékozódhat az intézkedéseink pillanatnyi állásáról.



Ha az adattáblán megjelenik a mellékelt jelkép, a jelentése a következő:

A terméket **nem** szabad ülésnek használni mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben.

6.17 Ápolás

6.17.1 Tisztítás

- 1) A párnázatot és a huzatot meleg vízzel és kézi mosószerrel kell tisztítani.
- 2) Az esetleges foltokat szivaccsal vagy puha kefével kell eltávolítani.
- 3) Hideg vízzel át kell öblíteni, és a kezelt alkatrészeket meg kell szárítani.

Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- Ne használjunk agresszív tisztítószerrel, oldószerrel, se kemény sörtéjű kefét, stb.
- A műanyagárészek, a váz részei, az alváz és a kerekek kímélő tisztítószerrel, nedvesen tisztíthatók. Utána alaposan meg kell szárítani.

6.17.1.1 Az üléspárna tisztítása

Standard üléspárna

- ▶ Az üléspárnát a bevarrt gondozási utasítások szerint kell tisztítani.

Üléspárna belső habanyag maggal

- 1) Nyissa ki a húzózárat és vegye ki a habszivacs magot (ld. 44 ábra).
- 2) A huzatát a bevarrt gondozási utasítások szerint kell tisztítani.
- 3) A habszivacs részek **40 C°**-on, kímélő, környezetbarát mosószerrel, kézzel kimoshatók. A levegőn szárítsa meg.
- 4) A habanyag magot a megfelelő oldal szerint tegye vissza. Húzza be a húzózárat.



6.17.1.2 Hevederek tisztítása

A fémcsatos hevederrendszer tisztítása

TÁJÉKOZTATÁS

Tartsa be a terméken lévő mosási ajánlásokat és a használati utasítás megfelelő adatait.

- Fémcsatos hevedereket **ne mosson gépben**, mivel a víz behatolása korróziót és ezután meghibásodást okozhat.
- A hevederszalagokat meleg, szappanos (kevés hozzáadott csíramentesítő szerrel) vízzel könnyedén dörzsölve tisztítsa, vagy gondosan, egy száraz, tiszta, nedvszívó kendővel törölje le.

A műanyag csatos hevederrendszer tisztítása

- A műanyag csatos öveket - modell szerint - moshatja **40 °C** és **60 °C** fokban, géppel.
- Ajánlás: Használjon mosózsákot vagy hálót, és enyhe tisztítószer.

TÁJÉKOZTATÁS

Alternatívaként a hevederszalagokat meleg, szappanos (kevés hozzáadott csíramentesítő szerrel) vízzel enyhén törölgetve tisztíthatja, vagy gondosan, egy száraz, tiszta, nedvszívó kendővel törölheti le.

További tisztítási tudnivalók

- A hevedereket levegőn szárítsa meg. Győződjön meg, hogy a hevederek és a párnák a felszerelés előtt teljesen megszáradnak.
- A hevedereket szárítás közben ne érje közvetlen hőhatás (pl. napfény, kályha vagy fűtőtest melege).
- A hevedereket nem vasalja és ne fehérítse.

6.17.2 Fertőtlenítés

- 1) Fertőtlenítés előtt a párnázatokat és a fogantyúkat alaposan meg kell tisztítani.
- 2) A kerekesszék minden részét fertőtlenítőszerrel, nedvesen kell letörölni.

Fontos tudnivalók a fertőtlenítéshez

- Ha a terméket több személy használja, akkor kötelező egy kereskedelemben kapható fertőtlenítőszer használatát.
- Fertőtlenítéshez csak színtelen, vízbázisú készítmények használhatók. Ehhez a gyártó Használati utasításában foglalt előírásait be kell tartani.

7 Gondozás és javítás

7.1 Karbantartás

- Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék hibátlan működését.
- Ha hiányosságot állapít meg, nem szabad használni a terméket. Ez különösen érvényes, ha a termék instabillá válik, vagy a menettulajdonságai megváltoznak, ha problémák merülnek fel a használó ülés helyzetével vagy az ültető egység stabilitásával. A hiányosság megszüntetéséhez haladéktalanul a szakszemélyzethez kell fordulni.
- Ugyanez a teendő meglazult, kopott, elgörbült vagy megrongálódott elemek, a keret repedéseinek vagy töréseinek észlelése esetén.

- Egyes gondozási munkákat meghatározott körben, otthon is el lehet végezni (ld. a "Gondozási időközök" és a "Gondozási tartalmak" c. fejezeteket).
- A gyártó ezen kívül javasolja a termék rendszeres, **12 havonkénti**, szakszemélyzet által végzett gondozását.
- Ha a karbantartás elmarad, a termék használója súlyosan, akár életveszélyesen is megsérülhet.
- Szervizelést, javításokat csak erre felhatalmazott szakszemélyzet, vagy maga a gyártó végezhet. A javítási munkákat itt mindig eredeti Ottobock-alkatrészekkel végzik.

7.1.1 Gondozási időközök

Az alábbiakban leírt funkciókat a megadott időközönként a használó vagy a kísérőszemély vizsgálja meg:

Ellenőrzés	az utazás megkezdése előtt	havonta	negyedévente
A fékek működésvizsgálata	X		
Az ülés- és háthuzat belógása		X	
A lábtámaszok szilárdsága		X	
A kopóalkatrészek szemrevételezése (pl. abroncsok, csapágyak)		X	
A csapágyak szennyezettsége		X	
A markológyűrű sérülései		X	
Légnymomás (az adatokat ld. a kerékköpenyen)		X	
A hajtogató mechanika elhasználódása		X	
A meghajtókerekek küllői feszességének ellenőrzése			X
Az összes csavarkötés ellenőrzése			X
Ellenőrizze a terméken lévő összes címke és jelölés olvashatóságát		X	

7.1.2 A gondozási munkák

A termék egyes alkatrészeit kis kezűgyességgel a használó maga, vagy a kísérője is tudja gondozni, ezzel biztosítva a zökkenőmentes használatot:

- Főleg kezdetben vagy a kerekesszéken végrehajtott beállítások után kell ellenőrizni a csavarkötések szilárdságát. Ha egy csavarkötés többször is meglazul, erről azonnal értesíteni kell a szakkereskedőt.
- A kormányzó kerék villája és a kormányzó kerék között gyakran gyűlik össze hajsza és szenny, ettől egy idő után a kerék nehezebben jár. Ehhez nedvesítse meg a kormányzókerék tengelyék a kormány és a kormányvilla között egy csepp, gyantamentes, híg olajjal (varrógépolajjal).
ÓVATOSAN: Önmaga ne szerelje le a kormányt. Ha a kormány továbbra is nehezen járna, kérjük forduljon a szakszemélyzethez.
- A meghajtó kerekek a sorozat szerint feldugós tengelyes rendszerrel vannak felszerelve. A rendszer működőképességének megőrzése érdekében, ne tapadjon szennyezés a rádugós tengelyre, vagy a tengelyt rögzítő perseylye. Ezen kívül a dugós tengelyt időnként meg kell olajozni gyantamentes, híg olajjal (varrógépolajjal).
- Ha a kerekesszék nedves lesz, szárazra kell törölgetni.

7.2 Javítás

7.2.1 Tömlő, abroncsszalag és abroncscsere

⚠ VIGYÁZAT

Hibák az abroncscsere közben

A használó megsérül, a termék sérül a hibás szerelés miatt

- ▶ Az abroncscsere közben nem ülhet személy a kerekesszékekben.
- ▶ Egy kerék leszerelése előtt, eldőlés ellen mindig támassza ki a kerekesszéket.
- ▶ Az abroncsokat mindig párban cserélje. A nem egyformán elhasználódott abroncsok lerontják a kerekesszék egyenesfutását.

TÁJÉKOZTATÁS

Kültérben haladva mindig számítani kell vészhelyzetek kialakulására, ezért mindig vigyen magával javító készletet és pumpát (ha tömlős abroncsot használ).

A megrendelőlapon felsorolt alkalmas pumpákat a termékkel együtt szállítjuk. Egy lehetséges alternatíva a defekt spray, amely kikeményedő habbal tölti fel az abroncsot (kapható pl. kerékpárboltokban).

Ha defektet kap, kis kezűgyességgel és alkalmas szerszámmal saját maga is megjavíthatja:

Szétszerelés és az összeszerelés előkészítése

- 1) A gumiköpenyt a megfelelő szerszám segítségével szerelje le az abroncsról.
TÁJÉKOZTATÁS: Ügyeljen, hogy közben sem az abroncsot, sem a tömlőt ne sértse meg.
- 2) Hajtsa le a tömlőn lévő szelepanyát a szelepről és vegye ki a tömlőt.
- 3) A tömlőt a javító készlet használati utasításának megfelelően kell javítani, vagy kicserélni.
- 4) Az abroncs visszaszerelése előtt, idegen testek miatt vizsgálja meg az abroncságyat és az abroncs falát. Esetleg ott van, ami a defektet okozhatta.
- 5) A tömlő behelyezése előtt meg kell vizsgálni az abroncsszalag kifogástalan állapotát. Az abroncsszalag védi a tömlőt a küllők vége által okozott sérülésektől.



Az abroncsszalag cseréje (csak szükség esetén)

- 1) Ha cserére van szükség, a régi abroncsszalagot el kell távolítani az abroncsból.
- 2) Az új abroncsszalagot pontosan a szelepnyláshoz igazítva kell körbefektetni az abroncsban.
- 3) A típustól függően az abroncsszalagot esetleg be is kell ragasztani. Ügyeljen, hogy a küllőfejek takarva legyenek.

A tömlő és az abroncs szerelése

- 1) A szelep mögött az abroncs egyik oldalát be kell nyomni az abroncs pereme alá.
- 2) A tömlőt kissé fújja fel, amíg felveszi a kerek alakot.
- 3) A tömlőről hajtsa le a szelepanyát és a szelepet dugja át az abroncs szelepnylásán.
- 4) A tömlőt fektesse az abroncs belsejébe.
- 5) A köpeny másik felét - a szeleppel átellenes oldalon kezdve - szerelje rá az abroncsra. A tömlő közben nem csípdőhet be a köpeny és az abroncs közé.



A tömlő felpumpálása

- 1) A szelepnak derékszögben kell állnia, ügyeljen rá, hogy a szelep környékén jól felfeküdjön a tömlő és a köpeny.
- 2) A szelepanyát erősen rá kell csavarni.

- 3) A tömlőt annyira pumpálja fel, hogy a köpenyt ujjal még be lehessen nyomni.
TÁJÉKOZTATÁS: Ha a köpeny két oldalán végigfutó ellenőrző vonal mindenütt egyenlő távolságban van az abroncs peremétől, a köpeny központosan ül. Ha nem, újra le kell engedni a levegőt, és helyére kell illeszteni a köpenyt.
- 4) A tömlőt a köpenygyártó által jelzett legnagyobb értékre kell felpumpálni (ld. az abroncs szélére nyomtatott értéket).
- 5) A porsapkát szilárdan csavarja rá a szelepre.

8 Ártalmatlanítás

8.1 Tudnivalók az ártalmatlanításról

Ártalmatlanításra a terméket vissza kell szállítani a szakkereskedőhöz.

A termék minden alkatrészét az adott ország saját környezetvédelmi előírásainak betartásával kell ártalmatlanítani.

9 Jogi tudnivalók

Valamennyi jogi feltétel a mindenkori alkalmazó ország joga alá rendelt, ennek megfelelően változhat.

9.1 Felelősség

A gyártó abban az esetben vállal felelősséget, ha termék használata a jelen dokumentumban szereplő leírásoknak és utasításoknak megfelel. A gyártó nem felel azokért a károkért, melyek a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyása, főképp a termék szakszerűtlen használata vagy meg nem engedett átalakítása nyomán következnek be.

9.2 CE-jelzés

A termék megfelel az orvosi termékekre vonatkozó 93/42/EGK Európai Direktíva rendelkezéseinek. E Direktíva IX. Függelékében az orvosi termékekre vonatkozó osztályozási kategóriák alapján ezt a terméket az I. osztályba sorolták be. A megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége alapján került kiállításra a Direktíva VII. Függelékének megfelelően.

9.3 Garancia

A garanciával kapcsolatos részletesebb információkkal szolgálnak a terméket adaptáló szakemberek vagy a gyártó szervize (címlista a hátsó borító belső oldalán).

9.4 A használat időtartama

Bővített használati időtartam: **4 év.**

A bővített használati időtartamot a termék méretezésénél, gyártásánál és a rendeltetészerű használat előírásainál vettük alapul. Ezek a termék karbantartásához, a hatékonysága biztosításához és a biztonságához is tartalmazznak előírásokat.

A megadott, elvárt használati időtartamon túli használat a maradék kockázatok növekedéséhez vezet, így csak az üzemeltető gondos, képzett mérlegelése szerint történjen.

A használati időtartam lejártával a használó vagy egy felelős kísérőszemély forduljon ahhoz a szakszemélyzethez, aki a terméket beigazította, vagy a gyártó szakszervizéhez (a címet ld. a hátsó borítón vagy a hátoldalon). A használó ott kaphat tájékoztatást az ismert kockázatokról és a termék előkészítésének aktuális lehetőségeiről.

9.5 Márkajelzés

A jelen dokumentumban szereplő valamennyi megnevezés korlátozás nélkül az érvényben lévő védjegyzési és az adott tulajdonosi jogok alá tartozik.

Valamennyi itt megnevezett márka, kereskedelmi megnevezés vagy cégnév lehet bejegyzett márkanev is, az adott tulajdonos jogai alá tartozik.

A jelen dokumentumban használt márkák közül kifejezetten hiányzó megnevezésből nem következik, hogy arra a megnevezésre nem vonatkozik harmadik fél joga.

10 Műszaki adatok

TÁJÉKOZTATÁS

- ▶ Sok műszaki adat a következőkben mm-ben van megadva. Figyeljen rá, hogy - ha nincs ettől eltérően megadva - a terméken a beállításokat nem a mm-es tartományban, hanem csak kb. **0,5 cm**-es vagy **1 cm**-es lépésekben lehet elvégezni.
- ▶ Figyeljen rá, hogy a beállítási munkák során az elért értékek az alább felsoroltaktól eltérhetnek. Az eltérés **±10 mm és ±2°** lehet.

Avantgarde DS/DV – Általános adatok

	DS	DV
Legnagyobb terhelés [kg]	140 ¹⁾	140 ¹⁾
Súly [kg]	8,7 ²⁾ felett	9,7 ²⁾ felett
Szállítási súlyok [kg]	Váz: 6,1 ²⁾ felett Meghajtókerék 24": 1,3 (benne a dugótengellyel) ²⁾ felett	Váz: 5,6 ²⁾ felett Lábtámasz: 0,75 ²⁾ felett Meghajtókerék 24": 1,3 (benne a dugótengellyel) ²⁾ felett
Ülésszélesség [mm]	320 – 500	320 – 500
Ülésmagasság elöl [mm]	380 – 540	380 – 540
Ülésmagasság hátul [mm]	360 – 510	360 – 510
Ülésmélység [mm]	360 – 540	360 – 540
Teljes hossz [mm]	720 – 1040 ³⁾	720 – 1040 ³⁾
Teljes szélesség [mm]	490 – 725	490 – 725
Teljes magasság [mm]	580 – 1100	580 – 1100
Mérete összehajtván [mm], felett	260	260
Hát dőlés [°]	-9 – +30	-9 – +30
Hátmagasság [mm]	250 – 550	250 – 550
Lábszárhossz [mm]	160 – 510	160 – 510
A lábtámasz szöge az üléshez [°]	0 – 15	0 – 15
A kartámasz távolsága az üléstől [mm]	245 – 340	245 – 340
A kartámasz helyzete [mm]	175 – 250	175 – 250
Vízszintes tengelyhelyzet [mm]	32,5 – 150,5	32,5 – 150,5
Az előváz dőlésszöge [°]	70/80	75
Meghajtó kerekek	22", 24", 25"	22", 24", 25"
Kormányzó kerekek	3", 4", 5", 5,5", 6"	3", 4", 5", 5,5", 6"
Engedélyezett abroncs-fajta	Levegős, PU vagy tömör gumi / 1", 1 3/8"	Levegős, PU vagy tömör gumi / 1", 1 3/8"
Legkisebb abroncsnyomás [bar]	7 ⁴⁾	7 ⁴⁾
Legkisebb fordulókör sugár [mm] ⁵⁾	560 – 740	560 – 740
Markológyűrű átmérője [mm]	470 – 560	470 – 560
Legnagyobb megengedett dőlés menet közben [°] ⁶⁾	10 17	10 17
Legnagyobb megengedett dőlés menet közben [%] ⁶⁾		
Legnagyobb megengedett dőlés leállítva, behúzott rögzítőfékkel [°]	hegy-/lejtmenet: 10 oldalra: 6	hegy-/lejtmenet: 10 oldalra: 6

¹⁾ A CLT, CLT Ultra opcióknál: 100 kg

²⁾ A súlyadatok a kiválasztott opciókkal és változatokkal változnak.

³⁾ + 95 mm, keréktáv hosszabbítónál

⁴⁾ Eltérő, az abroncstól függően, lásd a keréksapkára nyomtatott értéket.

⁵⁾ Összhangban az ISO 7176-5-el.

⁶⁾ Több mint 10°-os lejtőn történő haladáskor billenés gátló szükséges.

11 Függelékek

11.1 Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre

TÁJÉKOZTATÁS

- ▶ A sorozat termékei megfelelnek az (EU) Nr. 1300/2014 számú rendeletében szereplő, a vasút mozgáskorlátozottak által történő használatára vonatkozó minimális követelményeinek. A különféle beállítások alapján azonban nem minden kivitel tarthat be minden határértéket.
- ▶ A következő táblázat segítségével Ön vagy a szakszemélyzet utólagos méréssel megvizsgálhatja, hogy az adott termék kielégíti-e a határértékeket.

Jellemző	Határérték (az (EU) 1300/2014 sz. rendelet szerint)
Hossz [mm]	1200 (további 50 mm a lábakra)
Szélesség [mm]	700 (további 50 mm mindkét oldalon mozgásnál a kezek számára)
Legkisebb kerekék ["]	Kb. 3 vagy nagyobb (a rendelet szerint a legkisebb kerekék tudjon leküzdeni egy 75 mm-es, vízszintes hézagot vagy 50 mm-es függőleges méretet)
Magasság [mm]	Legfeljebb 1375; beleértve egy 1,84 m méretű férfi kerekesszékest (95. percentilis)
Fordulókör [mm]	1500
Legnagyobb súly [kg]	200 (kerekesszék a kerekesszékessel és a csomagjával)
A leküzdhető akadály legnagyobb magassága [mm]	50
Hasmagasság [mm]	60 (10°-os lejtőszögnél, előrehaladás közben a hasmagasság a lejtő végén legyen legalább 60 mm a lábtámasz alatt)
Legnagyobb dőlésszög, amelynél a kerekesszék még stabil marad [°]	6 (dinamikus stabilitás minden irányban) 9 (statikus stabilitás minden irányban, behúzott fékkel is)

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III' Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Indústria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila · Mogoșoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pulkitovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Latı Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb · Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com ·
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany
www.ottobock.com

